

## Préface de la Nativité

Vere dignum et iustum est,  
æquum et salutäre, nos tibi  
semper et ubique grätias ägere :  
Dómine, sancte Pater, omnípotens  
æterne Deus :

Quia per incarnáti Verbi  
mystérium,  
nova mentis nostræ oculis lux tuæ  
claritátis infulsit ut, dum  
visibíliter Deum cognóscimus,  
per hunc in invisibílium amórem  
rapiámur.

Et ídeo cum Angelis et  
Archángelis,  
cum Thronis et Dominatió nibus,  
cumque omni milítia cæléstis  
exercitus,  
hymnum glóriæ tuæ cánimus,  
sine fine dicéntes.

Il est vraiment juste et nécessaire,  
c'est notre devoir et c'est notre salut,  
de vous rendre grâces toujours et  
partout, Seigneur, Père saint, Dieu  
éternel et tout-puissant :

Car par le mystère de l'incarnation  
du Verbe un nouveau rayon de votre  
splendeur à brillé aux yeux de notre  
âme  
afin que, connaissant Dieu sous une  
forme visible nous soyons ravis par  
Lui en l'amour des choses invisibles

C'est pourquoi, avec les Anges et les  
Archanges,  
avec les Trônes et les Dominations,  
avec la troupe entière de l'armée  
céleste,  
nous chantons une hymne à votre  
gloire, redisant sans fin.

## Sanctus

### Agnus Dei

**Ant. a Communionem. Ps. 97, 3.**

Vidérunt omnes fines terræ salutäre  
Dei nostri.

**Postcommunio.**

Præsta, quæsumus, omnípotens  
Deus : ut natus hódie Salvátor  
mundi, sicut divínæ nobis  
generatió nis est auctor ; ita et  
immortalitátis sit ipse largítor : Qui  
tecum vivit et regnat.

**Communion**

Les extrémités de la terre ont vu le  
Sauveur envoyé par notre Dieu.

**Postcommunio**

Dieu tout puissant, le Sauveur du  
monde, qui est né aujourd'hui, nous  
a fait naître à la vie divine. Faites,  
nous vous en prions, qu'il nous  
accorde aussi le don de  
l'immortalité.

# Paroisse cathédrale de Fréjus

## Eglise Saint François-de-Paule

### Nativité de Notre Seigneur

*(Messe du jour)*

**Messe en forme extraordinaire (rit de Saint Pie V)**

**Ant. ad Introitum. Is. 9, 6.**

Puer natus est nobis, et fílius  
datus est nobis : cuius impérium  
super húmerum eius : et  
vocábitur nomen eius magni  
consílii Angelus.

**Ps. 97, 1.**

Cantáte Dómino cánticum  
novum, quia mirabília fecit.

**V/. Glória Patri.**

**Introit**

Un enfant nous est né, un fils  
nous est donné : la souveraineté  
repose sur son épaule : et on  
l'appellera le Messager d'en haut.

Chantez au Seigneur un chant  
nouveau, car il a fait des  
merveilles.

## Kyrie et Gloria

**Oratio.**

Concéde, quæsumus,  
omnípotens Deus : ut nos  
Unigéniti tui nova per carnem  
Nativitas líberet ; quos sub  
peccáti iugo vetústa sérvitus  
tenet. Per eúndem Dóminum.

**Collecte**

Nous vous en prions, Dieu tout  
puissant, que votre Fils éternel,  
par sa nouvelle naissance en notre  
chair, vienne nous délivrer de  
l'ancien esclavage qui nous  
maintient sous le joug du péché.

## Lecture de l'Épître de Saint Paul aux Hébreux (He. 1, 1-12)

Après avoir, à plusieurs reprises et en diverses manières, parlé  
autrefois à nos pères par les Prophètes, Dieu, dans ces derniers  
temps, nous a parlé par le Fils, qu'il a établi héritier de toutes

choses, et par lequel il a aussi créé le monde. Ce Fils, qui est le rayonnement de sa gloire, l'empreinte de sa substance, et qui soutient toutes choses par sa puissante parole, après nous avoir purifiés de nos péchés, s'est assis à la droite de la majesté divine au plus haut des cieux, d'autant plus grand que les anges, que le nom qu'il possède est plus excellent que le leur. Auquel des anges en effet Dieu a-t-il jamais dit : "Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré" ? Et encore "Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un Fils" ? Et lorsqu'il introduit de nouveau dans le monde le Premier-né, il dit : "Que tous les anges de Dieu l'adorent !" De plus, tandis qu'il est dit des anges : "Celui qui fait de ses anges des vents, et de ses serviteurs une flamme de feu," il dit au Fils : "Ton trône, ô Dieu, est éternel ; le sceptre de ta royauté est un sceptre de droiture. Tu as aimé la justice et haï l'iniquité ; c'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une huile d'allégresse au-dessus de tous tes compagnons." Et encore : "C'est toi, Seigneur, qui as au commencement fondé la terre, et les cieux sont l'ouvrage de tes mains ; ils périront, mais tu demeures ; ils vieilliront tous comme un vêtement ; comme un manteau tu les rouleras, et ils seront changés ; mais toi, tu restes le même, et tes années ne s'épuiseront point."

### Graduale. Ps. 97, 3 et 2.

Vidérunt omnes fines terræ salutare Dei nostri : iubiláte Deo, omnis terra.

**VI.** Notum fecit Dominus salutare suum : ante conspéctum géntium revelávit iustitiam suam.

Allelúia, allelúia. **VI.** Dies sanctificátus illúxit nobis : veníte, gentes, et adoráte Dóminum : quia hódie descendit lux magna super terram. Allelúia.

### Graduel

Les extrémités de la terre ont vu le Sauveur envoyé par notre Dieu : terre entière, chante à Dieu ta joie.

**VI.** Le Seigneur a fait connaître son œuvre de salut : devant tous les peuples il a montré sa justice.

Allelúia, allelúia. **VI.** Un jour saint a brillé sur nous : Nations, venez adorer le Seigneur, car aujourd'hui une grande lumière est descendue sur terre. Alléluia.

### Suite du Saint Évangile selon saint Jean (Jn 1, 1-14).

Au commencement était le Verbe, et le Verbe était en Dieu, et le Verbe était Dieu. Il était au commencement en Dieu. Tout par lui a été fait, et sans lui n'a été fait rien de ce qui existe. En lui était la vie, et la vie était la lumière des hommes, Et la lumière luit dans les ténèbres, et les ténèbres ne l'ont point reçue. Il y eut un homme, envoyé de Dieu ; son nom était Jean. Celui-ci vint en témoignage, pour rendre témoignage à la lumière, afin que tous crussent par lui : non que celui-ci fût la lumière, mais il avait à rendre témoignage à la lumière. La lumière, la vraie, celle qui éclaire tout homme, venait dans le monde. Il était dans le monde, et le monde par lui a été fait, et le monde ne l'a pas connu. Il vint chez lui, et les siens ne l'ont pas reçu. Mais quant à tous ceux qui l'ont reçu, Il leur a donné le pouvoir de devenir enfants de Dieu, à ceux qui croient en son nom, qui non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la volonté de l'homme, mais de Dieu sont nés. (ici on fléchit le genou) Et le Verbe s'est fait chair, et il a habité parmi nous, et nous avons vu sa gloire, gloire comme celle qu'un fils unique tient de son Père, tout plein de grâce et de vérité.

### Credo

#### Ant. Offertorium. Ps. 88, 12 et 15.

Tui sunt cæli et tua est terra : orbem terrárum et plenitúdinem eius tu fundásti : iustítia et iudícium præparátio sedis tuæ.

#### Secreta.

Obláta, Dómine, múnera, nova Unigéniti tui Nativitáte sanctífica : nosque a peccatórum nostrórum máculis emúnda. Per eúndem Dóminum nostrum.

#### Offertoire

A vous sont les cieux, à vous la terre : c'est vous qui avez posé les fondations de l'univers, et créé ce qu'il renferme : votre trône repose sur le droit et la justice.

#### Secrète

Sanctifiez ces offrandes, Seigneur, par la nouvelle naissance de votre Fils unique, et purifiez-nous des souillures de nos péchés.